

درگاه

اون بش کونده بر نشر اولنور

برنجی سنه : ایلکنجی جلد

نومرو : ۱۶

۵ کانون اول ۳۳۷



آناطولونيك انسانى

٢

ارضروملى

ارضروم، سيواس ودهابونلره بكنه بن برلر ..
ايسته هوانك سارى برصيمته ، روزكارك درين بر
ايكله اولدني مملكتلر
ايسته بيمته بن حسرتي ، اوكلمايان دام الصلصلي ،
هيچ ملو غرولايان بوكوك بونيله صايقلاركي سويله بن ،
ايكلر كي آغلاليان انسانلر وسوزله آغلانمك
آزلدن برلشدني بوزلر ، روحلر ... اي بزن بر آرقداش
سويلوردى : « بو آناطولونيك هوايى ، قوقلايانلر
بورتي دوشورن سرت برقوقو ، اعصابني اويوشدوران
آغير برزهر » هيچ شهبه سز بو هواك
فضله : « باسينلرلك اوستندن اسهني و آناطولونيك
بوياقه سنه ياييلان هوا اوله جقي . بو هوا ، زهرلريله
كرداباريله ، بونفونلغيله برسام يلدر . روحلري اويو .
شدورر ، كوزلري قرارتير ، سيكيلرلي كررودبلي
ملوتار .

هانكي دلقايلى واردركه بايوردك سسسز
سوقاقلرنده بيموش ، كاحك حزين آقشاملرني بيمر .
مشده آغلاني طامامش ، قلب آجيني ديمه مشدر .
هانكي اختييار ، كنجلكنده بو غربت وحسرت
مملكتك اوزون يولارنده نيك آهله يوروموش ،
تاب وتواني كسياب صرت اوسني دوشمه مشدر
وهانكي نينه نيك كوزي كيمش ييللرلك قراكلغنده فرني
غائب اتمه مش ، قلبي بيك آجي خاطريله ياغمه مشدر .
بوراده هرشي اولدور ، چهره لر ساري ، كوكلر
اوسني گولاله اورتولو برقيغيلمدر . بو قيقيلم هيچ
برزمان قورو برشان ، قورو برنور ايله بارلامار .
بتون حيات ايجدن كان برقوندر ، اچوق كرله هر
كنجك ، هرتازمك عمري بيوك برهيراندر . دوغان
چوچق ايجون . دنيا بر اميد دكل ، آغلانلان ،
ايكله سيان ومدهش صقيبتلرلك اوكلنده چوب كي
اورادن اورايه سر آزاد قوشولان بر جهنمدر .
دنياه اك چوق دعا ابدن وانتظارك تحملسوز اولديني
بيان انسان ، بوراليدر . كوكلره بارلاق كونك
اميدني ويرن جبر بوراده بيك خالجانله قارشيلانان
فرح ساعيتدر . زيرا بكن كونك آقشاني ايله اويوشان
زوحلر ، سون اميدر ، برقات دها بويون جيرانلر
آنجق اونكله بر آرز شفا بولميليير . لكن بو شفا
اوزون دكادر . قسوته ، اضطراره يكدن دايايه بيلمك
ايجون اميدله بر آرز كنشيله بن قلبلر ، قارانان آقشامله
تكرار دارالير . اوزون يولارده كي سوكيلرلي بكله
ينلرلك بوني تكرار بوكولور .
بوانسانلر ، بتون دنيا انسانلرنيك آجيانندن بر

مول برسي

باغرمه بر كيجه چوكدي آغلانمه ،
بر غريب خيالت كيردي رويانمه ،
ديدي : « سن ماشقك آرتق آقشامه :
چونكه بن كوكلكه كدر كنيردم .
« ملو بورمانن بجر سوكيك كوني ،
نفته بو جهانك دونز سوركوني ،
آل ارمناعي وبار كوكسكي :
ياراسي قاپانز خنجر كنيردم .
« بني كوردك ، آرتق چيغمام عقلگدن ،
تيزه يرك قاپار سكا ياهلاشان ،
آل قانلر ففشقير بر آلكي صيقسه ك :
هر ياق ديكيني كاللر كنيردم .
بهاره ابريشوب دوشمه امله ،
دردكي يواشجه كيجه سويله ،
باشني آكوبده شريقي ديكله :
يجران الميرندن خبر كنيردم . »

نورالط عطا

بارچه آتش بو تخم ابدلر بوكله مسارامش ،
سواش وبولاش كييدر .
هر ارضروملي ايجون غربت هان مقدردر .
يجران اونك آلنك يازسيدر وهجرانله حسرتك
دوغوردني سودا ، قلبك بر كوشه سنده اويون قوشدر .
بو لوش محق بركون قشادلرني جبرياجق ، اوجق
ايسته بك وقصني زده له جكدر . بو انسان ده او
قيريلان قلبي ، مساراران يوزي ايله ييللرجه مونس
سوقاقلرن ، صبحاق اوندن اوزاق ديار ، ديار كزه بك ،
آغلانجه جقي ، دوشونه بك و آكاجدر . لكن نه بو
آغلانده ده ، نه بو دوشونه ايله آكده ده ذره قدر فرياد
حسي عصيان شله سي يوقدر ، قدره باش قالدبرقي
خفيف برسم كوله سيدر . بو مملكتلرلك اوجي بوچاني
بولنيان يولارنده اوزله مكله اولومه وارن بياض صاچل
آنالر ، سربن بكارلرنده نك باشنه حسرت توركولري
سويله بن عاشقار ، سوقاق كوشه لرنده كي طاشلار اوستنده
دكنكته دايايوب بول كوزله بن اختييارلر ودعا سجاده .
سندن باشني قالدبرميان نينه لر هيچ ، هيچ
بري حالا فرياد اتمه دي وهيچ برينك ايجندن قدره
عصيان كيمي . ساده بك بونالقلري دلمرده آنجق
ستم اينديلر .

ياغي بن يتيشدردم سيل آلدی
اولادی بن بيوتدم ایل آلدی

ديديلر .

باكله ييللرجه ، دها ييللرجه سس بيله چيقارميه .
جقلر . اوونه جقلر ؟ آغلانجه جقلر ؟ صيرلايه جقلر ؟
بكله بجلر و بجله بجلر . فقط عصيان اتمه بجلر ..
اونلر ده بيلدوركه : بو مملكتني بولمه ؟ بوقسه كندلر يمي ؟
اسه ن هوايى دها اولدي .. ؟ چكيان بواضطراب ؟
هيچ بيمته بن وحسرت و تماد يا يان قلبك بوداغمي ؟ ..

نورنى لطفى

حكاية

مانرا

٥

بوسوزه ايكي سي ده كولديلر .
— ويركبه ! يكرمي قايكه سزي اولندي بريم ،
ايسترميسكز ؟
— توحاف شي ! سن باباس ميسك ؟
— بودالا ! اوغليچ ده باباس ياننده خدمتكاردم .
هايدي يكرمي قايك .
ياقوف :
— بن اولنك ايسه هم ، ديدي .
— هايدي وير به .
سه رذاق ديلني دورو ، چانلاق دوداقلري
اوستنده كزديرمك :
— كندى سلطاننه صولانديكي بابا كه سويله هم .
— سكا اينانيرمي باقلم !
— بن لاقيردي به قاريشمنجه اينانيرلر . باباك
سني آدام عثلي تربيه ايدر .
ياقوف :

— بنم ، ديدي ، قورقوم يوق !
بونك اوزرينه كوزلري دارلاشان سه رذاق :
— اويله ايسه بن تربيه ايدرم .
ياقوف يكرمي قايكي و برمك ايسه ميوردى ،
فقط ايسته شدى كه سه رذاقك اوكلنده دقتي داوارا عالى ،
آرزولرينه انقياد ايتلي . ايسته ديكي چوق برشي دكلدى ،
فقط و برلرزه پاچايشيركن برايش جيقارير ، ياخودده
دوكردى . ياقوف ده ايجني چكه چكه آلني جيينه
صالدي .

سه رذاق تشويق يولاي : — ها بويله
اولاي ، ديدي و اونلرلك ياننه قوم اوستنه چوكدي .
— « راحت قانق ايجون دامما بكا اطاعت ايتلي »
ديكدنصوكر مالوايه خطايا :

— سسنگله ياقيندمي نه ولنه جكز ؟ عجله ايت ،
اوزون بويلي بكمك ايسه هم .
مالوا جوابا :

— قياضك ، ديدي ، برباد . اوكله بيرتقيريك
ديكدير ، صوكر قونوشورز .
سه رذاق بيرتقيريكه عقرانه برطوره باقدى ،
او ، وزلرني سيلكدي :

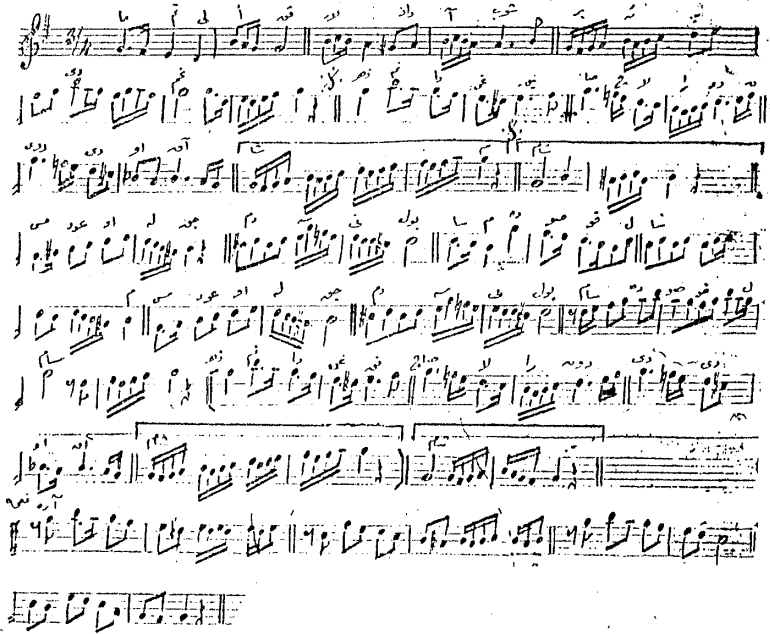
— بجاكلركدن برني بكا و برسه كاي اولور .
مالوا كولرك :
— هاه ... تمام !
— البته اسكي بردانه وارد ، ويربر !
— كنديكه بر يانطالونجفز آل كه آني ايدرسك .
— او بازه ايله قفاني چككي ترجيج ايدرم ،
ياقوف آنده يكرمي قايكي ملوتارق :

[*] « درگاه » نومرو : ٧ ، ٩ ، ١١ و ١٢

ماهر شرقی

بسته : چارمه خیری هانم

سنگین سهای



ماهی افکاردن آشوب برآید غم،
ذهن دافنیک صاچره دوندیدی او آتشم.
مسمود اولدجقم سنی بولسمده موقولسم.

نقرات

ذهن دافنیک صاچره دوندیدی او آتشم.

نقرات

ذهن دافنیک صاچره دوندیدی او آتشم.

— البث ... بوداها ای!

باباس دیورک : انسان یالکز وجودینی
دوشوغه ملی، روحی ده دوشوغلی، بن کنیدی جام
راقی ایستبور، بانطالون دکل، هایدی یاره ویر...
باباکه برشی سوبله م.

یاقوف قطعی برافاده ایله:

ایسترسک سوبله! دیوب مالودن طرفه
آکیلدی واموزیله دوقوندی، سهره ژاق بوحرکتی
کوره رک توکوردی وعدکار برادا ایله:

— مستریخ اول، دیدی، سنی دوککی اونو تام،
ایلك فرصته ... اوزون مدتده اونو تامازسک.

یاقوف سراق ایله صوردی:

— چون اما ...

— اوراسی بن بیهلجکم ایش ... بکا باق
مالوا، بنله نه زمان اولنه جکسک?

— سن اولاشونی سوبله : نه یاباجنز، ناسل
یاشاباجنز، صکره بن جدیتله دوشو نورم.

سهره ژاق دکزه باقرق کوزلرینی فیریدی
ودوداقرنی یاقه لادقدن صکره:

— برشی یاباجق دکاز، دیدی، یر یوزنده
طولاشوب دوراجنز.

هرس بکا برکریه قدر غلی کلیدی
کون اولدی، مناظرده عدم رنگی بلیدی
اعصابه قراکق، قارا سودا کپی کلیدی

نقرات

ذهن دافنیک صاچره دوندیدی او آتشم.

— البث ... بوداها ای!

سهره ژاق جسارتی قیرایش برحاله:

— هایدی به ... طری آتشم کپی دوشو نویر،
سک، نه ... ناسل ...؟ «قادیلر نه قادار ایچ
صیقورلر ... بن کنیدی بیلیمورمی؟ بن ایچمه
کیدیمورم ...»

قالیدی، مالونک توخاف تبسملری وده لیقانیلک
خصانه نظرلری آلتنده کیتدی، او اوزاقلاشنبه
یاقوف سوبلندی:

— نه قوماندان! اگر کوبیده اولسه ییدی
چابوجاق حدینی بیلدیریرلردی، ای بردرس ویریر،
لردی، حالبوکه بوراده اوندن بیلدورلر.

مالوا یاقوفی سوزهرک دیشلری آراسندن مریدلا.
ندی:

— سن اونک نه آدام اولدیغی بیایورسک?
— بیلنه چک نفاور؟ بریاره بیهلجک ایتز.

مالوا مستیزبانه:
— لاف باق، سن نه آدامسک؟ او هر برده

بولنش، بوتون دنیای کرمش ... کیه سدن قورقز.
یاقوف جسارتله آتلیدی:

— یا بن کیه سدن قورقارمی؟

مالوا جواب ویرمدی: قوشان آغیر قاییبی
سالایان دالسه رک اویناشم سنی سیر ایدوردی.
دیره ک صاغه صوله سالانور، قاییبک باشی قالفیور،
صوکره تکرار دوشهرک صوبه چاربیوردی.
کوروای - صانکه قاییق ساحلدن قورتولق، کنیش
وحر دکزه آجیلدی ایسته یور وکنیدی برافایان ایبه
فیزیور کپی - شدنی وقیزغین آیددی.
مالوا یاقوفه:

— چون کیتیمورسک، دبه صوردی.

— تره یه کیده جکشم؟

— شهره کیتکم ایسته میورمیدک؟

— کیتیمه جکم.

— او حالده باباکک یاننه کیت.

— یا سن؟

— نه اولاجق؟

— سنده کیده جکمیاسک؟

— خایر!

— او حالده بنده کیتیمه جکم.

— یا بوتون کون پشمده می دولاشجقسک؟

یاقوف منفعلانه:

— سکا نه احتیاج وار؟ جواجی ویره رک

قالیدی و مالونک یانندن اوزاقلاشدی.

احتیاجی اولدیغی سوبلرکن آلدانغیدی، اونسز
جانی صیقلیدی. محاوره لرندن صوکره کندیسنده
غریب برحس، باباسنه قارشى اعتراض احتیاج
مطلبی، بر نمونیتسزلاک پیدا اولشدی. بو حس
بوکون مالوای کورمزدن اولبیه یوقدی. شیمدی
ایسه باباسی اوزاقده، دکزه هان کوروغز بریدیده
اولسنه رغما اونو صیقوردی.

اوکا اوله کلیدوردی، مالواده باباسندن قورقوردی.
شاید قورقماش اولسه بوستون باشقه دلوقوشماز.
لرمیدی؟ شیمدی مالونک یوقلغی حس ایدور ...
حالبوکه ساحلین اونو دوشو غیوردی بیهل.

یاقوف ساحله دولاشیور، کان کچی مجزون
نظرلرله سچمه کچالیشور، مسکین مسکین برایکی
سوز سوبیلوردی.

ایشته، برقایک کولک سنده رفوچی به سهره ژاق
اوتورمش، خالاطاری اورورور، یوزنی توخاف توخاف
بوروشدیرق شرق سوبیلور:

«امان پولیس ائدی،
تازک داورانک!»

امان بی مرکز کورتوک،
قورقورم، چاموره دوشه جکم ...»

یکرمی قادار عمله اطرافنی صارمش ... هبسی ده
اونک کپی پس قیافتی ... هبسی ده طوزلو بالقی
و کهرچله قویور ... پس وچیرکین درت فادینده
بوکرو هک یانی باشنده جوململار، بوکرو برده میساوردن
بوشالتهرق جای ایچورلر ... برمهله ده وقتک صباح
اولسنه رغما سرخوش ... پرده ده کلیر، آباغه

یا قوف، سهره زانك او كنده طورمیش یوزینه
باقیوردی، آرالرندہ اون آدلاق برمسافہ واردی .
سهره زانكده یاقوفك كوزینك ایچنه باقیوردی . بونلر
بردقیقه قادار بویلهجه بری برینه آتیلغمه مہیاربرقوچ
کبی قالدقدن صوکرلا لاف ایتدند دوندن هر بری
بولنه کیتدی .

دکز ساکن و غروب دولایسیله قرمزمنراق
ایدی . صیدکاھدہ بر کوروانو حکمفرما ایدی .
سرخوش بر قادن سسی ، معنا سز وکسیک کسیک
نغمه لرله شریق سولیلوردی :

« تاسا خارفا ، تاناخارفا
ماتا ییما ییم اولسون
سرخوش ، باغین
دیدیک . دیدیک ... »

قایقار آراسنده بو مستکره سوزلر هرجهته
طوغری یابیلور . وقوقش باقی وطوز رایحه سی
انتشار ایدیوردی . اطرافه یاییلان بوسس، هوا ده،
پالپانان دالغہ لرك موسیقیسی اخلال ایدیورلردی .

ما قسیم غورکی

استانبولك اون بئش كونی

بر صرمسنلرك وسیرلسیم — اسکیدن بری
پیام ایام محررتك كندیسندن ایشیدیرك . اویاسانده
علمده وشمرده وقوف صاحبدر . نه چاره كه زمان ،
هرشیئی هرکسن ائی سسچن زمان اونك اوستنده
علمك ، شرک و سیاستك اکرئی اوابلر قدر پوط
دوردینی میدانه چیقاردی . آرتق بو آدمك قورو
سیاست ، قاریبق علمی و بولانیق شعرى قابورلرك
آلتنه کچن چورچوب ایله برآزاده قالدی . بونکله
برابر بعضیلری دیورلردی كه نه اولورسه اولسون
هیچ اولمازسه علمه وشمره حرمتکاردر .

هیئات! او ده دکلش آنجق بر صایغسزمش!...
تورک شهرینك بیوک پیری یولسی مهسسه جهك قدر
دوشونجه سز اولان بر عالم طاسلافلنك صاینی نه سنه
کرك .. آرتق ثابت اولدی كه علی کمال بك کرامتیی
کندیسی سولیلر بوناق بر دیوریشدن بشقه بر شی
دکلدر .

ارارمه ده — گله جك لسخه مزده درگاه قارئری
روشن اشرف بکک پک نفیس بر یازیسنى اوقوبه جقلردر .
بو یازی روشن اشرفك بیوک ادیب یعقوب قدریله
آنقرمه ده بایده بر ملاقات ادبیه وفکریه در . بونده
ادبیات و ادبیرمزله سیاستله علمی وشعرى بربرینه
قاریقده ررق الارنده کی بوخیری اك اوسته خبرکارلر
کبی ایستدکلری قابله صوقدقلى سنان هرجهتن
معروف چهره لر حقنده روشن اشرفك صورده نی
سؤالره یعقوب قدری اك یکی وصوک فکرلری
سویاور . بو کوزل اثری یازیق کپ پسته دن کچ
آلدق بو نسخیه یتیدیرمه مدك . اعتدالره برابر
تیشیر ایدرز .

مسئول مدیری : مصطفی نهاد

یا قوفلری خفیف دکز روزکاریلر تیره شیوردی .
مالوا برشی دیکله یورمش کبی ساکت ایدی .
یا قوف :

— بو کون ، دیدی ، اورایه ، برونه یچون
کیتمه دک ؟
— سکا نه ؟

یا قوف بر یابراق آلوب چیکنه دی . مالوایه
باقیورواسته دیک شیئی نامل سولیلر کبی ییله یوردی .
مالوا :

— ایسته ، دیوردی ، نه وقت یالکز قالسم
اطراف ده ساکن اولسه متدایا آغلامق و شریق سو-
یلمه ك ایستهم . شو وارکه ائی شریقلر بیلدیورم .
و آغلامه ده اوتانیورم .

یا قوف بونواز شکار و طانی سسی ایشیدییوردی .
بو سوزلر کندیسی نییچ ایتدکدن باشقه آرزوسنی
تشدید ایدیوردی . و باقیق سزین آغیر آغیر
یا قلا شریق :

— دیکله ، باقی نه سولیلر جکم ، دیدی ... بن
کنجم .

— و بودلا .. هم چوق بودالا ...
مالوا بو سوزلره باشی صالایه رق قناته له سو-
یلمدی .

یا قوف بردن بره حرکت کله رك :
— بکی ، قبول ایدرم . غله ، فکره نه احتیاج
والار . بن بودالام ، اهل! باقی سندن نه ایسته یورم ،
سن نه دیورسك .
موص ، سولیلمه .

— یچون ؟
— چونکه ..
— بودالاق ایته (وخفیفجه) او، ووزلرندن
ملوتارق (آکلا !

مالوا کندینی قورتارارق جدیدله :
— کیت یا قوف ، کیت ! دییه باغیردی .
یا قوف قالدی و اطرافنه باقادی .
— بویله یسه یوف ! صانکه سندن باشقه قادن
یوقی ؟ صانکه سن دیکلرلرندن ائی میسك ؟
مالوا :

— سن کوچوک بر کو بکدن فرقی دکاسك ،
دیورلرك قالدی و انتکاکنك توزی سیلکدی .
یان یانه صیدکاھه دوندیلر . قولاق اولدینندن
آغیر بورویورلردی . قایقلرك پانسه کانه یاقوف
دوردی . وقاباجه مالوایی قوللرلرندن یاقالادی :
— سن مخصوص یی نییچ ایدیورسك . بونه دن ؟
— براق ، دیورم !

مالوا قورتولدی . کناره چکیلدی . قایقک بر
گوشه سندن کورون سهره زانق صقاللری قاشیه رق
تدیدکارانه :

— ائی ... کزندی کزیم ؟
مالوا باغیردی :
— الله هیکزك بلاسنی ویرسین !

قالتیق ایسته یور ، تکرار دوشویور . . بر قادن
آغایور ، باغیر یور . بری بری بری قانی چالیور ،
هر طرفه پیریل پیریل باقی پولاری پیریلدا یور .
اوکلپن یاقوف بوش فیچیلر ییغنی آراسنده
مضبوطجه بریر کشف ایدرك یاندی و آقشامه قدر
اویوردی . اویانجه ، قطی بر فکری اولق سزین و فقط مہیم
برشی طرفندن جذب اولنه رق دولاشدی .
ایکی ساعت دولاشدقدن صوکرلا صیدکاھدن
اوزاقده یکی سکودلرك کولک سنده مالوایی بولدی .
مالوایان طرفنه یاغش ، آلتده بوروشمش برکتاب
طوغقه و متبسمانه ایلرله یان یاقوفه باقنده ایدی .
یا قوف اونك یانسه اوطوره رق :

— او .. خ ماشالله نرده ایدك ؟
مالوا اینتله صوردی :

— چوقدن بری یی آرایورلرك ؟
— سنی آرایورمیدم ، دیورسك . آماده لاف .
دیکله برابر یاقوف حقیقك بو صرک زده اولدیننی
فرق ایدیوردی .

صباحدن آقشامه قادار ، کندی ده فرقته وار .
مفسزین ، مالوایی آرامشدی .

حیرتله اوموزلرینی سیلکدی . مالوا :
— اوقومق بیلیرمیسك ؟ دیه صوردی .
— نه .. اما ائی دکل . هپ اوتوتدم .
— بنده ... هیچ مکتبه کیتدکمی ؟
— قصبه مکتبه .
— بن ایسه یابه یالکز اوگرندم .
— صاحبی ؟

— اؤدرمانده بر دعوی وکیل یاننده آشچی
ایدم ، اوغل بکا اوقومای اوکره تدی .
— او حالده یالکز باشنه اوکره ممشك !
مالوا تکرار سوزه باشلادی

— کتاب اوقومق ایسترمیسك ؟
— یی ؟ یو ... ق ، هم یچین ؟
— بوم خوشمه کیدیورم . بو کتابی مهندسك
قاریسندن آلدم اوقویورم .
— نه کتابی ؟

— (سنت آله کسبس) ك منافی .. اولیا !
مالوا جدی بر وضع ایله آناسی باباسی زنکین
واصل برچوخفك سعادتی ترک ایدرك نامل ابوننی
براقدینی ، هپوکرلا دیله نرك نامل کوپک یواسنده
اونلرله برابر پاشادیننی ، صوک نفسنه قادار کندینی
بیله یرمیدیکنی آکلاتدی وشو سوزلرله حکایه سنی
یتیردی :

— بتون بونلری یچین یاغش ؟
— کیم بیلیر ؟

روزکارلر ودالغہ لرله طویلامش قوم یغینلری
بونلری احاطه ایتشدی . صیدکاھدن بوغوق وخفیف
برکوروانی کایور ، کونش باتارکن قوه سالده بیه
نکاسلر حاصل ایدیوردی . درماننیز سکودلرك بیاض